

# 大漢公報

## The Chinese Times

水雨日九十 春立日四月二 February 8 Thursday 年登十五國民華中  
日四初月正年寅壬次歲 1962 年式六九登元公  
頁登第號七三二第卷叁拾式第紙聞新  
Vancouver 4, B. C. Vol. 23, No. 237 Page 1

Provincial Library

Victoria, B. C.  
Oct. 30/62.

本報通訊處  
THE CHINESE TIMES  
PRINTERS & PUBLISHERS  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER 4, B. C. CANADA  
Phone MU 5-8941

PUBLISHED BY  
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA  
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL  
BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA,  
AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

年拾伍伍式元紀子孔  
年柒零玖壹於創肇者導先之報日文華大拿加  
戶約特訊電期長之社訊通等社衆合、社聞新大拿加

郵費	零售	廣告	訂閱
每份五分	每份五分	每行每日	每月一元
每月一元五角	每月一元五角	每月一元	每月一元
每份五分	每份五分	每行每日	每月一元
每月一元五角	每月一元五角	每月一元	每月一元
每份五分	每份五分	每行每日	每月一元
每月一元五角	每月一元五角	每月一元	每月一元

本市天氣		各地溫度	
今天	明天	最高	最低
多雲	多雲	四十二	三十二
有雨	有雨	三十四	二十四
陰	陰	三十二	二十二
陰	陰	三十	二十

### 英美兩國同意 利用英屬地聖誕島 為美核子試驗場所

#### 今日已公佈共同宣言

【本報訊】英美兩國已同意，利用在太平洋中部、英屬地聖誕島，作為美國核子試驗之場所。同時，英美兩國呼籲蘇聯與東西方長會議，討論核子試驗問題。

英美兩國今日公佈，同意以聖誕島作為美國核子試驗場所之事，係原起於去年末。英首相及美總統在百妙達會議之時，該時兩國之領袖，已經討論過此事。而相信彼等已經有了此項之默契。然在末達到適當之時間前，彼等不願將之公佈。

自從蘇聯於去年九月恢復蘇聯一連串之核子試驗之後，英美兩國便已有恢復核子試驗之動機。彼等蘇聯之核子試驗，威力越來越大。西方兩國認爲，彼等必須作此項之試驗，始能知道彼等是否在此方面是否落後。

美國早已試驗核子試驗之行動，可是並未公佈。但美總統早已下令，原由美官員會準備一切，等待其命令一下，便開始美國之試驗。

英美兩國，共同宣言謂，因爲核子試驗之發展迅速，及爲了西方安全及武器之發展，我們迫不得已，須要作此等之試驗。而且此項之試驗，很可能會進至純軍事性之理由來試驗。

爲了英美兩國之程序及密切之關係，故此兩國給予美屬地聖誕島，來運用聖誕島來作試驗。

聖誕島係在聖誕島東南部一千一百里之地方。係在太平洋之中心，成爲孤立之島嶼，最爲適合於此種之試驗。

### 美總統與首相 今晚將大巡行

#### 巴黎之共產黨

【本報訊】美總統與首相今晚將大巡行巴黎。共產黨領袖及學生們分別召集於今晚在巴黎城內，舉行集會式之反美示威。而高舉之旗幟，則宣佈禁止所有之公共巡行。

爲了實行此命令起見，法政府加派軍警來執行此法律。

共產黨之人道報呼籲一切之工人，來於下午五時左右，在巴黎城之中心集會巡行。抗議極右派之行動。及要求阿支里亞和平。

學生們則召集學生在波右派炸毀一教堂之門前，舉行示威巡行。反對極右派之秘密地下軍之恐怖行動。

在阿支里亞本身，法國居民及當地人民，仍然係作互相刺殺之行動。致令雙方之居民均有傷亡。

據美報之報導指出，英美之所以提出此次之外長會議，係企圖以英美之恢復核子試驗，作最後之努力。來避免核子軍備之競爭。若失敗，則美國便決定，實行核子空中試驗。

### 美總統與首相 今日返東京

#### 美總統與首相

【本報訊】美總統與首相今日返東京。美總統與首相今日返東京，與日方領袖會晤。美總統與首相今日返東京，與日方領袖會晤。美總統與首相今日返東京，與日方領袖會晤。

美總統與首相今日返東京，與日方領袖會晤。美總統與首相今日返東京，與日方領袖會晤。美總統與首相今日返東京，與日方領袖會晤。

美總統與首相今日返東京，與日方領袖會晤。美總統與首相今日返東京，與日方領袖會晤。美總統與首相今日返東京，與日方領袖會晤。

### 違反航空協定

#### 荷屬日本政府

【本報訊】荷屬日本政府違反航空協定。荷屬日本政府違反航空協定，荷屬日本政府違反航空協定。荷屬日本政府違反航空協定，荷屬日本政府違反航空協定。

荷屬日本政府違反航空協定，荷屬日本政府違反航空協定。荷屬日本政府違反航空協定，荷屬日本政府違反航空協定。

荷屬日本政府違反航空協定，荷屬日本政府違反航空協定。荷屬日本政府違反航空協定，荷屬日本政府違反航空協定。

### 美放氣象衛星

#### 美放氣象衛星

【本報訊】美國放氣象衛星。美國放氣象衛星，美國放氣象衛星。美國放氣象衛星，美國放氣象衛星。

美國放氣象衛星，美國放氣象衛星。美國放氣象衛星，美國放氣象衛星。美國放氣象衛星，美國放氣象衛星。

美國放氣象衛星，美國放氣象衛星。美國放氣象衛星，美國放氣象衛星。美國放氣象衛星，美國放氣象衛星。

### 女明星與夫婿 平安在玫瑰島

#### 女明星與夫婿

【本報訊】女明星與夫婿平安在玫瑰島。女明星與夫婿平安在玫瑰島，女明星與夫婿平安在玫瑰島。女明星與夫婿平安在玫瑰島，女明星與夫婿平安在玫瑰島。

女明星與夫婿平安在玫瑰島，女明星與夫婿平安在玫瑰島。女明星與夫婿平安在玫瑰島，女明星與夫婿平安在玫瑰島。

女明星與夫婿平安在玫瑰島，女明星與夫婿平安在玫瑰島。女明星與夫婿平安在玫瑰島，女明星與夫婿平安在玫瑰島。

### 美代表又指控 蘇再侵略古巴

#### 美代表又指控

【本報訊】美代表又指控蘇再侵略古巴。美代表又指控蘇再侵略古巴，美代表又指控蘇再侵略古巴。美代表又指控蘇再侵略古巴，美代表又指控蘇再侵略古巴。

美代表又指控蘇再侵略古巴，美代表又指控蘇再侵略古巴。美代表又指控蘇再侵略古巴，美代表又指控蘇再侵略古巴。

美代表又指控蘇再侵略古巴，美代表又指控蘇再侵略古巴。美代表又指控蘇再侵略古巴，美代表又指控蘇再侵略古巴。

### 古巴嚴厲執行 現款流通法令

#### 古巴嚴厲執行

【本報訊】古巴嚴厲執行現款流通法令。古巴嚴厲執行現款流通法令，古巴嚴厲執行現款流通法令。古巴嚴厲執行現款流通法令，古巴嚴厲執行現款流通法令。

古巴嚴厲執行現款流通法令，古巴嚴厲執行現款流通法令。古巴嚴厲執行現款流通法令，古巴嚴厲執行現款流通法令。

古巴嚴厲執行現款流通法令，古巴嚴厲執行現款流通法令。古巴嚴厲執行現款流通法令，古巴嚴厲執行現款流通法令。

### 正式通過養老金案

#### 正式通過養老金案

【本報訊】正式通過養老金案。正式通過養老金案，正式通過養老金案。正式通過養老金案，正式通過養老金案。

正式通過養老金案，正式通過養老金案。正式通過養老金案，正式通過養老金案。正式通過養老金案，正式通過養老金案。

正式通過養老金案，正式通過養老金案。正式通過養老金案，正式通過養老金案。正式通過養老金案，正式通過養老金案。

### 要求政府公佈 泰將派軍防邊

#### 要求政府公佈

【本報訊】要求政府公佈泰將派軍防邊。要求政府公佈泰將派軍防邊，要求政府公佈泰將派軍防邊。要求政府公佈泰將派軍防邊，要求政府公佈泰將派軍防邊。

要求政府公佈泰將派軍防邊，要求政府公佈泰將派軍防邊。要求政府公佈泰將派軍防邊，要求政府公佈泰將派軍防邊。

要求政府公佈泰將派軍防邊，要求政府公佈泰將派軍防邊。要求政府公佈泰將派軍防邊，要求政府公佈泰將派軍防邊。

### 美希望加決定 是否接納核彈

#### 美希望加決定

【本報訊】美希望加決定是否接納核彈。美希望加決定是否接納核彈，美希望加決定是否接納核彈。美希望加決定是否接納核彈，美希望加決定是否接納核彈。

美希望加決定是否接納核彈，美希望加決定是否接納核彈。美希望加決定是否接納核彈，美希望加決定是否接納核彈。

美希望加決定是否接納核彈，美希望加決定是否接納核彈。美希望加決定是否接納核彈，美希望加決定是否接納核彈。

### 千省指控中央 屠殺北部人民

#### 千省指控中央

【本報訊】千省指控中央屠殺北部人民。千省指控中央屠殺北部人民，千省指控中央屠殺北部人民。千省指控中央屠殺北部人民，千省指控中央屠殺北部人民。

千省指控中央屠殺北部人民，千省指控中央屠殺北部人民。千省指控中央屠殺北部人民，千省指控中央屠殺北部人民。

千省指控中央屠殺北部人民，千省指控中央屠殺北部人民。千省指控中央屠殺北部人民，千省指控中央屠殺北部人民。

### 移民長又請求 華人協助合作

#### 移民長又請求

【本報訊】移民長又請求華人協助合作。移民長又請求華人協助合作，移民長又請求華人協助合作。移民長又請求華人協助合作，移民長又請求華人協助合作。

移民長又請求華人協助合作，移民長又請求華人協助合作。移民長又請求華人協助合作，移民長又請求華人協助合作。

移民長又請求華人協助合作，移民長又請求華人協助合作。移民長又請求華人協助合作，移民長又請求華人協助合作。

### 審訊華移民案續

#### 審訊華移民案續

【本報訊】審訊華移民案續。審訊華移民案續，審訊華移民案續。審訊華移民案續，審訊華移民案續。

審訊華移民案續，審訊華移民案續。審訊華移民案續，審訊華移民案續。審訊華移民案續，審訊華移民案續。

審訊華移民案續，審訊華移民案續。審訊華移民案續，審訊華移民案續。審訊華移民案續，審訊華移民案續。

### 學校車撞貨車 死一人傷八人

#### 學校車撞貨車

【本報訊】學校車撞貨車死一人傷八人。學校車撞貨車死一人傷八人，學校車撞貨車死一人傷八人。學校車撞貨車死一人傷八人，學校車撞貨車死一人傷八人。

學校車撞貨車死一人傷八人，學校車撞貨車死一人傷八人。學校車撞貨車死一人傷八人，學校車撞貨車死一人傷八人。

學校車撞貨車死一人傷八人，學校車撞貨車死一人傷八人。學校車撞貨車死一人傷八人，學校車撞貨車死一人傷八人。

### 童子被擊斃命

#### 童子被擊斃命

【本報訊】童子被擊斃命。童子被擊斃命，童子被擊斃命。童子被擊斃命，童子被擊斃命。

童子被擊斃命，童子被擊斃命。童子被擊斃命，童子被擊斃命。童子被擊斃命，童子被擊斃命。

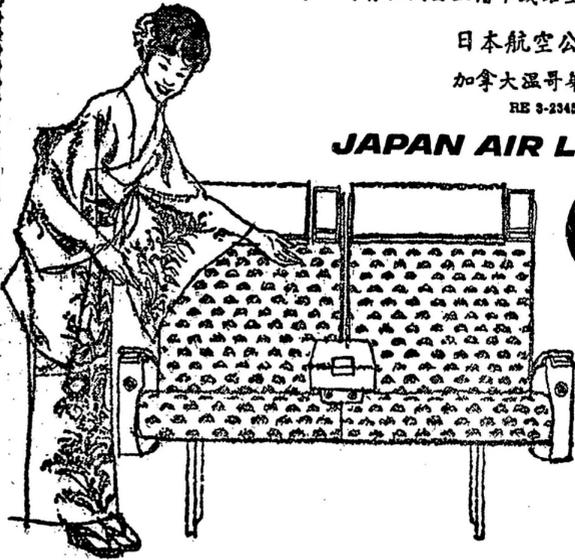
童子被擊斃命，童子被擊斃命。童子被擊斃命，童子被擊斃命。童子被擊斃命，童子被擊斃命。

請乘日本航空  
公司噴射  
機飛香港

日本航空公司用DC-8C噴射機座位舒  
適，招呼妥當，飛行最快，機內有穿和  
服日本空姐熱誠招待，可口遠東菜式，  
每日均有班機由三藩市或羅生埠起飛。

日本航空公司  
加拿大溫哥華埠  
RE 9-2345

JAPAN AIR LINES



片打實業公司  
超慧梁 廣春梁  
Pender Realty & Insurance Agency  
156 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

投資好機會△八組兩層睡房柏文樓每  
組月租四十元租買者常有門口出入  
暖氣熱水自來水及四間睡房全土庫實  
前整週週租八元全土庫入息每月四  
百元業主急於離埠廉價出售式萬四  
元位於角離唐人街只四個街角勿失  
良機  
平租屋△近唐人街每日生意二百三  
十元店主做了十多年現因倦勤平賣六  
千元  
京士威半個布洛只賣三千元實價  
不二  
本號代理房屋汽車火燭傢俬各項業務

The Bank Of Nova Scotia  
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間  
你們的貴重物件  
實際安全否  
每日所費在兩仙以下。你便能租買個保險箱。以保護  
你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火  
獨與盜劫之損失。  
你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地  
方。請緊記。你雖然購有保險為護。仍有等物件。若然  
一旦毀滅或失去。實不能再獲補者。  
向不到你最近的那那斯高沙支行。即日租買一個保險箱  
那那斯高沙銀行。在雲高沙均有支行三十五間為你服務  
那那斯高沙銀行雲高沙分行定於哥林比亞街支行啓

豐元有限公司  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到  
唐山鮮鮫魚  
各樣鮮水貨  
農曆年海味  
樣樣齊應市

A STATEMENT BY HARRY CHIN

I have carried on business in Vancouver for the past forty years and during which period of time I have always adhered to and practiced the philosophy of sincerity and honesty both in business and private life. In my dealings with others I have been honest and sincere and have always done my best to consider their rights. The service which I have rendered to my customers has apparently been satisfactory to them. I take pride in this way of life and in my business, which is founded upon these principles.

It caused me great concern recently, when it was brought to my attention that a rumor was circulating in Vancouver that I had gained possession and control of the Keefer Wholesale Florist business by force and by rejecting my former associates. This is absolutely untrue and without any foundation whatsoever.

The history of my business dealings in Vancouver is that I commenced business in partnership with Mr. Chin Yuen and Mr. Pong Sang (Chin Sang) in 1928 at English Bay under the name of English Bay Produce. In 1935 we moved our business to the present location at 215 Keefer Street and at that time the name of the business was changed to Keefer Florist. Business was flourishing and therefore in 1949 we expanded and brought in Mr. Go See Yow (James Cole), Mr. Lee Foon Yow (Harry Lee) as partners. A new partnership agreement was drawn up which was satisfactory to all of the parties and the name of the business was changed to Keefer Wholesale Florist Company. A further agreement between all of the partners which was mutually satisfactory was entered into on the 30th day of November, 1955 and this agreement contained the provision that anyone or more of the partners who wished to do so could give notice to the others that they wished to sell their interest in the business.

In May, 1956, I was greatly surprised to receive from all of my partners a notice that they wished to sell their interest in the partnership business and that the partnership would come to an end on the 15th day of July, 1956. THAT NOTICE WAS SERVED TO ME BY MR. LEE KEMENT. An exact copy of that notice is set out hereunder. Upon receiving this notice I was greatly concerned over the matter because I was reluctant to relinquish my life efforts lest it fall into the hands of some persons who would not carry it on in the tradition so well established. I therefore attempted to borrow the monies demanded by my partners and I was fortunate in being able to do this and thus be able to purchase their combined shares and interest in the business at the price demanded by them.

This transaction was completed at the lawyer's office to the satisfaction of all parties concerned. Since then the business and property of the Keefer Wholesale Florist Company has been completely owned by me and this as a result of direct action taken by my former partners and my compliance with their demands.

On examination of the whole matter I find that when I ask my own conscience, there is nothing of which I should be ashamed and outwardly I have done no injustice to anyone. Consequently, I have no alternative but to make this statement to the public so that my position will be clear.

I have translated into Chinese, the original of the Notice concerning the sale of the business to me by my former partners.

DATED AT VANCOUVER, B. C. JANUARY 22, 1962

見證人 李給瑛 李寬有 高酒有 佩珍陳(即陳源之妻) 李一龍(即陳桂生) 李寬有 李給瑛  
簽字在雲高沙華埠車詩者  
一九五六年五月十五日  
關於奇花花園發行公司事  
依照我等與于壹九五五年  
十一月三十日所共同訂立之  
合股條約內所含有之權力  
我等今特通知於此。由今日  
起至兩個月後，此共同合股  
之條約，當立即終止及取消  
同時請諸君注意我等自願將  
由共同合股條約內所含有之  
價值共計十五萬元出售。因此  
我等將我等之共同股份及一  
切之權利給與汝，取價價值  
共計十五萬元。該出售之  
日期，則由今日起至壹九五  
六年七月十五日之前等汝  
接洽。  
簽字在雲高沙華埠車詩者  
一九五六年五月十五日  
李給瑛 李寬有 高酒有 佩珍陳(即陳源之妻) 李一龍(即陳桂生) 李寬有 李給瑛

DATED 15th May A. D. 1956

IN THE MATTER OF "KEEFER WHOLESALE FLORIST CO."

NOTICE

DOHM & BOYD  
Barristers & Solicitors.  
211 - 678 Howe Street,  
VANCOUVER, B. C.

TO: HARRY CHIN (Chin Lin)  
c/o 215 Keefer Street,  
VANCOUVER, B. C.

re: "Keefer Wholesale Florist Co."

Pursuant to the power contained in the partnership agreement dated the 30th day of November, 1955, made between us and yourself, we hereby give you notice that the partnership shall cease and determine on the expiration of two (2) months from the date hereof.

And further take notice that we are desirous of selling our combined shares and interests in the partnership business for the sum of \$150,000.00. And we hereby offer to sell to you our combined shares and interests for the said sum of \$150,000.00. This offer shall remain open for acceptance by you until the 15th day of July, 1956.

DATED at the City of Vancouver, in the Province of British Columbia, this 15th day of May, 1956.

Witness to ALL Signatures:  
Fong Sang (Chin Sang)  
Poy Jean Chin  
Go see Yow (James Cole)  
Lee Foon Yow (Harry Lee)

出賣原文照譯  
陳焯聯  
二一五號奇花街  
雲高沙華埠車詩者  
關於奇花花園發行公司事  
依照我等與于壹九五五年  
十一月三十日所共同訂立之  
合股條約內所含有之權力  
我等今特通知於此。由今日  
起至兩個月後，此共同合股  
之條約，當立即終止及取消  
同時請諸君注意我等自願將  
由共同合股條約內所含有之  
價值共計十五萬元出售。因此  
我等將我等之共同股份及一  
切之權利給與汝，取價價值  
共計十五萬元。該出售之  
日期，則由今日起至壹九五  
六年七月十五日之前等汝  
接洽。  
簽字在雲高沙華埠車詩者  
一九五六年五月十五日  
李給瑛 李寬有 高酒有 佩珍陳(即陳源之妻) 李一龍(即陳桂生) 李寬有 李給瑛

陳焯聯重要啓事  
陳焯聯與雲高沙，凡四十餘年矣，生平素抱忠誠與信義，為我立身處世之實踐哲學。服務忠誠，待人克己，此為我輩僑界人士所共知，即亦余在公與私之一貫信條上可以自察者也。  
不料運來在本埠謠風四播，據說謂：陳焯聯佔「奇花花園發行公司」之生意，并且開除舊日共同合股之股東等語，余聞語之下，殊深驚駭，惟是此種謠言，乃全是空構妄誕之語也。  
關於奇花花園發行公司之歷程，其始也，創辦於壹九三八年間，設立於本埠英吉利灣，故取名「英吉利灣花舖」，當時同伴合股者，係本人與陳焯聯及陳桂生三人，隨於一九三五年遷居於現在之地址，於式一號「奇花街」，後改名為「奇花花園發行公司」，幸得生意蒸蒸日上，由是為著廣慶堂經理，乃於一九四九年招高酒有及李寬有兩人加入為股東，遂改名為「奇花花園發行公司」共同合作經營，至壹九五五年十一月卅日，與各伴各股東訂立合股條約，在該合約文中，註有一條款，訂明倘任何股東如欲退出股份者，可能隨時通知其股東，將其所佔之股份出售等章。  
不料於壹九五六年五月陳焯聯接到由 李給瑛君遞交來上列之股東四人聯同致書給我，該通知書聲明，謂前日所訂立之合股條約，即於是年七月十五日終止無效，同時聲明願將他等所佔之股份，聯同出售等情。(原文附錄)余得接此通知書後，憤慨無措，但余思創業之維艱，豈容他人覬覦？故百計千方，籌足現款，依照各股東聯同所要求之價值，承買他等所佔有之股份，各種手續，當日經已雙方在律師樓交易妥當清楚，旋即依法將「奇花花園發行公司」之全盤生意及產業歸為陳焯聯自己所有之產業也，此實為遵照余舊日各股東之要求及他等自行採取直接行動之結果，無可與議也。  
所以陳焯聯對於承接「奇花花園發行公司」生意之經過，一切合法合理，故戶問天良，肉無愧於心，外無負於人，但誠恐謠言有損聲譽，故今不得已將真相發表於報章，以資澄清危言耳。  
茲將舊日股東將該生意出售之通告書原文譯為中文於後，以証無訛。  
一九六二年一月廿三日  
駐車詩者雲高沙華埠陳焯聯謹啓

惠謙氏  
上海新中國醫學院畢業考試院檢取  
合格中醫醫生任廣東東莞分館館理事  
醫寓亞力山大街四一二號  
電話 MU 4-9657

黃炳超  
BING C. WONG  
專門商業中西文會計  
及填報入息稅  
Business Accounting  
& Income Tax Service  
地址 2221 E. 101th Ave.  
Vancouver, 12, B. C.  
電話 AL 5-1431  
按月上門服務 依期不誤

片市魯別民治黨  
民國五十一年職員表  
主委 黃如祿  
副主委 林有 周炳坤 李禮  
秘書 陳宗餘 馬棠  
財政 林其進 黃秀玩

外交部 鄭錫添 鄭培裕  
秘書 黃漢石 周坤  
監核 周瑞選  
庶務 陳有  
宣傳 李煦  
幹事 黃展炎 馬連 周家  
黨員全體

舖金盛美  
243 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.  
MEI SHING  
十足金葉珠寶玉器  
眼鏡 鐘錶  
MU 4-6656

兆俊電器行  
DON'S T. V. ELECTRONICS  
307 POWELL ST., VANCOUVER 4, B. C.  
TEL. MU 5-7712  
承接大小電火工程  
專售及修理各種收音機  
名廠收音機  
真機修理機  
線電爐雪櫃  
打及家庭電器  
用具備光顧  
保證滿意

房藥大舖  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8634  
專配西藥  
化粧香品  
攝影器材  
沖晒器材  
文房用具  
書籍雜誌  
格外歡迎  
經理黃衍彰

SING LEE LUNG  
P. O. BOX 364  
VERNON, B. C.  
唐人瓜菜  
大宗上市  
大條毛瓜  
大老冬瓜  
中老冬瓜  
小老冬瓜  
大肉蒜子  
車脚貴客自理

JONG HUGHIE  
P. O. BOX 346  
ARMSTRONG, B. C.  
本園土產  
上等瓜菜上市  
大肉蒜子  
靚滑蘿白  
小老身瓜  
靚白菜干  
大小交易 特別計平  
所有寄費 買者自理

李家驥園  
Lee Kar Shong  
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342  
Vernon, B. C.  
穩寧土產  
瓜菜上市  
老身冬瓜  
靚滑蘿白  
灰上大節瓜(食平)



**NOTARY PUBLIC 公證人**  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
**遺囑** 及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
樓仔梳銀行二樓街來  
片打街請出正門入可矣  
電話 MU. 1-6513

**世界旅館**  
WORLD HOTEL  
176 Pender St. E. Tel. MU 1-7032  
VANCOUVER, 4, B. C.

**伯影相館**  
Yorkman Studio  
617 Main St. MU1-4572  
VANCOUVER, B. C.  
本館影家庭相  
結婚相護照相  
與契據文件等  
常備新娘伴娘  
禮服

**何雅慈油色**  
承接大小油色工程。報紙。寫招牌  
電話 MU 1-7048 工學 1870  
MU 1-0004 YEW ST.

**廣珍鐘錶首飾舖**  
Kwong Chih Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.  
門牌四二六號  
電話 MU 4-3526  
蔣玉蓮保險  
事務所  
代理人壽保  
險汽車意外  
火燭燕梳等  
備胞如有委  
託竭誠辦理  
服務週到

**廣東麵粉**  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, 6, B. C. AL 5-3221  
粗細。炸麵  
全蛋干麵  
淨干麵  
銀絲炒麵  
潔淨發行 歡迎選購

**舞王情淚**  
小 說  
靈 齋 生 著  
章 潤 謹 題

常帶淚者。我之未婚夫也。我經幾許艱難而後令其一心一德而向我。乃又見其與別人作種種之惡感於我前。我豈能忍受。「無雙」勃然曰：「我固云已以舞王還之孟清。此後決不有同樣之行為。然孟清固小。置信。我惟有離開此歌舞團。則孟清主可以放心無所芥蒂矣。一時舞王亦從牀上下。急勸無雙曰：「無雙。你切不可作此請求。須知此歌舞團不能缺乏無雙也。」

孟清亦不以大局為重。乃低首下心而向無雙謝過。謂頃聞之言。係對舞王而言。勸其不可碰舞王小姐。令其心相安而已。至於舞王小姐之人格如何。我固知之有素。斷不敢以不肖之心而相待。幸念彼此相識有時。莫以一時之誤言而決絕。有厚望焉。姚無雙從來對於孟清。絕無好感。其對待舞王與舞王之事。尤為痛心切齒。認為如是之人。機械成性。絕無真性情之可言。舞王而與孟清。以後都無幸福之可言。然冰清未嘗侵及其身。無雙亦不能離。今冰清已去。孟清。又從而侵及己之身上。彼將一團團火。毒憤湧來。又手於腰。詩然而笑曰：「孟清。原來你有求人之時乎。我以為世間只有他人求我。我亦不須求人。但我向你聲明。無論你如何卑躬屈節。甚至跪在我之前。我亦無所感動。而收回成見也。你孟清。你孟清。凡事好運。親人之才智都在你之下。可以操縱一切。不知你之手段雖然毒辣。然處處都露鋒芒。凡你之所為。我無不洞若觀火。不過孟清竟方迷於情慾。未嘗覺你之奸偽。事至今日。你似獲得成功。但此所謂成功。不過表面之成功。常舞王已在你之掌中。任你指氣使。然我為你悲者。則舞王之心。仍不在你。彼心中仍仍時其愛人之影子。舞王能否永遠為你所有。現時仍在未可知之數也。我與舞王之交情。完全超乎一切男女而上之。吾人可謂以愛為情。可以共委。然而與彼從不談及婚姻問題。吾二人如此。已成公開之秘密。友人從未引以為異者。你孟清亦知之甚悉。奈何你竟以為為之。此真令我為之駭詫小置。我非舞王以爲生。我在海濱城中。與舞王共入遊。其所得十倍於歌舞團之收入。」

**司公華強**  
KENWARD CO.  
4311 Columbia Ave. Vancouver, 4, B. C.  
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8822  
經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

**區鏡棠律師事務所**  
區士定街一八九三號  
電話 MU 1-0933  
區士定街一八九三號  
電話 MU 3-8238  
**周衛賢律師事務所**

**各種紙料平沽**  
本店常有各種紙料發行及學校文房用品  
歡迎華友光顧  
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.  
市勿地威臣紙料公司謹啓

**固蘭喜魂**  
殯儀館  
服務週到  
禮堂寬闊  
大停車場  
專車接送  
不另收費  
如蒙接洽請賜電話  
司理人任治馬丁  
市士定街壹式叁五號

**CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL**  
GEORGE MARTIN MANAGER  
1235 EAST HASTINGS ST. AL 5-7811  
VANCOUVER, 6, B. C.

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. (Canada)  
電話 MU 4-1028

**元發棧公司**  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548  
VANCOUVER, 4, B. C.

**新到大幫**

白肉蒸燕	青皮大燕
沙坪粉葛	佛手白菓
馬蹄蓮藕	芋仔芋頭
沙田蜜柚	鮮明咸魚
大紅灰蛋	海味雜貨
鮮肉瓜菜	太幫批發
禮聘名師	巧製燒臘
專車送貨	快捷妥當

**新到海味大會**

天字大猪母參	五羊大堆翅
天字厚白膠	新大江搖柱
正九龍吊片尤	開邊大蠔膠
龍牙淨絲燕窩	正大蘇鮑魚
沙井靚蠔	新艇章魚
炮浮大蠔膠	艇中墨魚
正大敏魚肚	正大蟹裙
洗淨頂脊生翅	

新行情目錄印備 函索即奉

**家濠電器公司**  
Jack's TV 318 Powell St., Vancouver, (MU 3-6115)  
備有電 錄音機 收音機 電視修理

美聲最新十二寸立體聲每張七元  
情僧偷到滿湖館(四張) 何非凡 崔妙芝等唱  
美聲十寸唱片每張四元  
中國古典名曲(壹張) 何名忠教授演奏  
萬紫千紅(壹張) 林兆鑾主奏 音樂片  
吳宮怨(壹張) 崔妙芝獨唱

獨特 修理：快捷妥當。價廉物美。電報即辦。  
唱片：廉價售賣。高價收購。舊片換新片。  
電話：買賣兼修。新舊機器包修一年。  
時間：下午一時至九時(修理)

**The Bouquet Invitation Line**  
Wedding Invitations  
Thermo-engraving  
The Modern Way To Be Traditionally Correct

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖。

工作精美。價錢克己。接到定單，兩星期後可以交貨。

**新民生公司**  
SUN MIN SANG CO.  
278 East Pender Street  
Vancouver, 4, B. C.  
Phone: MU 3-4928

本店擴充營業  
精製各種燒臘  
上等豬牛羊肉  
常備合時菜蔬  
歡迎僑胞惠顧  
保證價格廉美

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU4-1377

**吳國華辦事處啓**

△附設實業樓字按樓  
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意

△旅館生意出賣  
興旺旅館房四十一位近華埠  
設備齊全經營多年生意穩堅  
欲營斯業者尚祈留意  
吳國華事務所處 林昌啓

**廣生雜貨行**  
KWONG MAN SANG CO.  
236 PENDER STREET EAST  
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

**新到**

五羊大堆翅	九龍吊片尤
艇中勿魚	大猪婆參
厚白膠	巧製各式燒臘
頂瓜瓜油鷄	

**馬開錫電器行**  
HOY'S ELECTRIC  
450 Main St. Vancouver 4, B. C.  
Tel. MU. 1-1813

**★香港運唱片公司最新出品**  
十式吋片之王 本年度輝煌巨製  
**舞台名劇「金劍龍鳳配」**  
新馬師陳錦棠 崔妙芝 鄭國寶 曾雲鵬 小甘維合唱  
原音：李少雲 改編：梁山人 監製：劉紹傳 伍連昌  
音樂指導：尹自重 錄音：劉紹傳  
有身歷聲片三十三元 立體聲片式十四元  
美聲公司最新三十三轉立體聲片式十四元  
何非凡 崔妙芝 伍木蘭 伍木蘭 伍木蘭  
情僧偷到滿湖館 良韻繡繡  
何非凡 崔妙芝 伍木蘭 伍木蘭 伍木蘭  
黎秋儀 袁立群 李超鴻 鄧玉霞 羅麗虹 合唱  
黎寶儀 梁山人 聯合從新改編 錄音：黃魯七 羅寶祥  
監製：李光琛 製作：李竹明  
有身歷聲片：四十四元 立體聲片：卅式元

專修及修理各種家庭器具名廠影相機收音機及傳真機  
程工爐煨水熱氣煤火電種各裝接工精



### 雲埠伊頓公司

THE T. EATON CO. LIMITED

君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之著名担保貨 物包令滿意 否則原銀奉 回所滿意者 即其價錢貨 質價值與服 務等是也與 伊頓交易最 得君的信心

### 趨時裁縫店

MODERNIZE TAILORS

色布最多 款式最新 工作最好 價錢最平 請來一看 電話 MU 5-0610

司理黃公禮

### BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone MU. 3-1935

竹林園 園藝專家 大中小園 園藝專家 上等廚師 烹調巧手 地方雅潔 招呼真誠 貴客光臨 無任歡迎

### 雲埠增羣益書店

陳存仁津津有味 每本五毛 十二本全平沽四元式五 陳榮入厨卅年 每本五毛 十式本平沽三元七五 汪政權開場與收場 每本一元式五 四本全平沽三元七五 太極拳全書 曾昭然編 每本一元七五 英屬不加郵費 郵票五仙至式毛五 十足通用 空函恕不答覆

電話 MU 四六六三三

J. O. YICK 154 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

### 香港新聞

#### 「野狼」之後又有「黑狐」

#### 恐嚇黃南勸四千元

#### 兩青年解高院定讞

黃南夫婦接恐嚇函 借同證人赴署報案「續昨」黃妻謝錫儀供稱。去月三日下午四時許。其夫手持一函閱。閱畢交伊。該函用中國舊式信封封。信封中間有一行紅色。兩旁白色。該函寄給伊夫。恐嚇勒索四千元。信末署名「黑狐」。全信用中文寫。一月九日。伊離開文咸街某金銀店後不久。見兩青年。即第二被告吳某及證人徐耀光。伊以前從未見過此二人。故並無留意。計料第二被告吳某上呼伊為黃太。伊乃停步。此時。吳向伊提及有關函索。吳要求伊給予二十元。伊不答。吳繼說。你愛你丈夫否。要不要丈夫性命？又謂。彼認得伊。因伊每日均穿著同一衣服也。伊當時無奈。伴稱身體不舒服。答應一月後再談此事。旋離去。返家。與夫共商對策。卒決定報警。翌日。伊在街上又遇證人徐耀光。乃與徐某茶樓飲茶。並邀丈夫到場商談。事後與徐及夫一同報警。「未完」

#### 母親懸賞洋樓尋子

#### 三月以來全無音訊

「續昨」陳父年逾七十歲。是加拿大 X X 埠的華僑領袖之一。在這裏很有名望。凡到這裏謀事的華僑也認他父的名字。據說。他在此家財千萬。擁有珍貴。中國茶樓和洗衣店。肉食公司不下廿間。而且喜做善事。很多華僑。若失業。生活拮据時。只要對他的秘書說。直平救濟到得了工作為止。甚至可僱用他的機構中任職。

陳父初與母本來是在加拿大與父同渡生活的。三年前。他在學校念書時。與一個身材美麗同學且同鄉的女子相戀。兩人正打得火熱時。該女子被父召回港。他亦跟隨回港。家人極力阻止也無效。

陳是個獨生子。母親他如命。對他獨居港放心不下。日後便相繼來港照料他。

陳母是個大學生。是加拿大土生華僑。在這裏一間頗有名的高等學校商科的。因此對經營生意頗有經驗。到港後旋即大搞生意。本來是陳協助她料理業務的。因為他接受到的文化教育尚淺。乃送他到一間頗有名的學院攻讀。初時成績不錯。後來漸漸退化了。去年期考過後。可能要應付。並且亦獲悉他那心愛的錢小姐移情別戀。沒有再訪他。陳受了雙重刺激。精神從此失常了。終。客居上。呆視懸在牆壁的愛人肖像。他的病症雖已立即延醫治理。並送進醫院中休息。病狀雖已好轉。但何時時時。未完

#### △下列祖國名藥名酒

#### 九折大犧牲

功效卓著 應驗如神

二百年歷史 陳太吉各種醇香酒 酒最香濃 絕不上頭 保不渴喉

香港 陳家巷參茸歸精補丸 功能補氣補血補精壯陽 返老還童 四季可服

南洋新永福驅風油 治風濕骨痛腰痛頭痛牙痛肚痛 中風中痰

香港 榮孫氏 班龍丸 止夜尿 止腰痛 愈失眠 愈白帶

光明眼水。脫眼膜散 立即止痛退紅消腫止淚 能脫一切眼膜紅點

香港 普達春立止咳藥膏 化痰順氣 止咳定喘 主治皮膚瘙癢濕毒頑癬

關東名藥 同柏堂鹿茸精丸 能補虛損壯陽種子 機能退化 未老先衰 生晒 靚大海參片

滋補有益明日養陰簡便潔淨價廉物美 香港慈威大藥廠 風行海內外

治咳除痰 收效之速 如探囊取物 特效藥 鳳髓丹 治筋骨痛 治頭痛 治腰痛 治風濕 治風寒 治風熱 治風毒 治風毒 治風毒

固腎補元 童真丸 培補元氣 固腎補髓 功效超卓 培補元氣 固腎補髓 功效超卓 培補元氣 固腎補髓 功效超卓

### 興祥行雜貨公司

HING CHANG CO. 49 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Canada MU. 4-0641

#### 新到台灣名廠

#### 梅林廠金盾牌

#### 六頭竹筍

大量發客 價錢特平

縮短航程 由舊金山或羅省往香港及小呂宋祇需十八天 由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元 雙程五百九十四元 舊金山每位單程四百零五元 雙程七百九十九元

減低票價 經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一級計算

行李免費額依舊三百五十磅 最近由舊金山往香港船期 三月十四日 威爾遜號

AMERICAN PRESIDENT LINES 統總國美 司公船輪

號安均華青理代總 QUON ON COMPANY LTD. VANCOUVER, B.C.

### 明和鐵行

Ming Wo Hardware Co. 23 PENDER ST. EAST Vancouver 4, B.C. 電話 MU5-8735

本行又辦到大幫 炸機最合住家 商戶年冬應用， 價平貨美，請僑胞留心光顧，格外歡迎。

業餐館酒家僑胞注意 常有各款盤碗玻璃杯 廚房用具，餐刀叉， 炸機花樣 每副壹元二五 總司理黃昭立啓

### CHUNG WO HONG CO.

237 POWELL ST., VANCOUVER, 4, B.C.

### 中和行公司總代理

大拿加 華高雲

### 周愛權

精較各種時時眼鏡 專修整破裂之舊眼鏡 J. K. CHOW OPTOMETRIST 514 Main St. Vancouver, 4, B.C. 電話 MU5-5938

### 吳如桐自動煖汽公司

JAMES AUTOMATIC HEATING LTD. 1875 DELTA STREET BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2 4641

本公司專售及 裝修煤油爐煤 汽爐與冷汽管 等工程有特許 執照工作精良 價錢克己現遷 新址華友光顧 極表歡迎

### 明和鐵行

Ming Wo Hardware Co. 23 PENDER ST. EAST Vancouver 4, B.C. 電話 MU5-8735

本行又辦到大幫 炸機最合住家 商戶年冬應用， 價平貨美，請僑胞留心光顧，格外歡迎。

業餐館酒家僑胞注意 常有各款盤碗玻璃杯 廚房用具，餐刀叉， 炸機花樣 每副壹元二五 總司理黃昭立啓

### 庚利公司

GANGLEY TRADING LTD. 280 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. MU 4-7931

#### 國產佳品抵步

大連蘇炸魚 上海蜜糖 松花江白魚 純辣椒油 山東煙台鱈魚 豆豉辣醬 珠江烏豆塘魚 正豉油膏

按期運到。大量供應。

### 金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE 75 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. PHONE: MU 5-9743

新到 荔枝干 糖薑 水仙花 茶葉 及大幫各種送禮年貨

★本號行情經已印妥 如蒙光顧函索即寄

### CHINESE HERBS

111 LORNE ST., ROOMS 110 Kamloops, B.C. Canada

內外全科 無論何症 不信自誤 信者得救 病症太多 不能盡錄 各藥齊備 定取速寄 謝禮謹白

### 僑光圖書唱片公司

Que Kwong Book Store 131 Dundas Street W. Toronto, Ont.

萬惡淫為首 新馬仔 吳君麗 主唱 梁麗波 鳳風女 主唱 胡不歸 芳蘭芬 主唱 瓊樓鳳怨 新馬仔 鄧碧雲 主唱 香港麗聲樂聲 錄音唱帶 總代理

### 明達

承接木工油漆 責任重 技術精 收費廉 電話 MU 1-7753

### 東亞旅社

TUNG AH ROOMS 101 E. PENDER ST. Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-5080

本社華區 位居適中 房間空氣 床褥潔淨 暖氣熱水 時常充足 各界僑胞 來往住宿 長住暫居 携行李 上落通安 飛機 船紙 車票 服務代辦 如蒙垂委 竭誠歡迎

### 新亞旅社

HOTEL SUN AH 100 Pender St. E. Vancouver, B.C. 電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 暖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎

司理 周法明 啟

### 蓮花大旅店

Lotus HOTEL ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話 MU1-9541

附設服務部 招待僑胞轉送各埠 代接各航空公司旅客 解答旅行人事問訊

### 老百匯旅店

Broadway HOTEL 101 E. HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話 MU1-3445

附設服務部 招待僑胞轉送各埠 代接各航空公司旅客 解答旅行人事問訊

### 美南巴士及火車站 停止為隔黑人

△種界平等獲得顯著進步  
美南各州之巴士及火車站內，大抵已不再受種族之限制。黑人與白人同乘火車，已不再受種族之限制。黑人與白人同乘火車，已不再受種族之限制。黑人與白人同乘火車，已不再受種族之限制。

### 馬丁指撥政府 未能根本對付失業

政府要求撥款四千萬。作本年冬季工程費用。馬丁指出。此並非解決失業問題之根本辦法。勞工部長史泰指出。二千二百八十六市鎮。與聯邦政府合作。進行冬季工程計劃。已有十一萬一千二百人因此而得到職業。

### 日感冒症流行

日本。東京六日美聯社電。因為此間發生亞洲流行性感冒。而令到此間二百五十間之學校停課。

### 青聯放映 慶祝成立八週年

慶祝成立八週年。舉行音樂電影大會。放映「第一屆世界乒乓球錦標賽」。同場加插：舞蹈、歌唱、國樂、幻術、雜劇、啞劇等節目。日期：八月十一日(星期日)下午一時半(登場)。

### 在域多利埠放映 搜書院

中國彩色劇名片「紅線女」馬師曾主演。日期：八月十八日(星期日)下午一時半。地點：Plaza戲院(800 Yates St.)。售票處：和和、參美、萬洲、匯豐、等寶號(均位於唐人街)。

活活百貨公司 Woodward's

本公司專售家庭用具。男女服裝。日常食品。應有盡有。貨真價實。信譽卓著。并為華友利便起見。特聘華籍售貨員。以華語接待。務令貴客滿意為旨。本公司總行設在雲埠喜市定街夾亞彌街。支行設在域埠二埠及阿板汝。亞省分行設在點問頓。貴客光顧。倒屣歡迎。

現任舒適房間。坐船至香港。僅費三百八十一元

銀行遠東輪船公司之船客。地方最寬。航行最快。乘搭至香港。不再過窄不舒適之威單程船費。祇四百二十三元(雙程可省費百分之十)。住有暖氣調節之兩床位或四床位房間。食中西餐任擇。餐廳四人或八人一桌。每桌有指定之侍者。有游泳池。船面各種運動。圖書室。咖啡室。免費舞會。及其他娛樂。兒童有日間代看管之人。供應乘客。至檀香山及日本時。有時間岸遊覽。

下次由溫哥華開船至香港之時間(包在三藩市兩日)為三月六日。五月五日。六月廿一日。八月六日。

P&O-Orient Lines

先夫道登李公府君痛於元月卅日病終於沙省衣士打榮地聖約瑟醫院享壽七十有八歲。經於本月三日(上午十時)假座衣士打榮地中西各界人士贈以花圈素車白馬。親臨執紼高誼隆情。均感哀此。以謝。未亡人 謝氏泣淚謹啟

冥賜芳名 恕不登載

餐館生意運實業平賣

本餐館位於沙省西北部。有沙省大板橋及大魚業廠在埠中。每年春夏二季有成千累萬的美國遊客在此釣魚及避暑。加上本省及鄰近兩省的居民來此避暑遊玩。秋季又有許多人來此打獵。冬天是大量捕魚工人集中之地方。生意很好。及穩定。一切傢具傢俬摩登化。於兩年前曾經重新裝修過餐館之全部。樓上有十壹個房間可以租賃。全英地土庫。自動油爐。人工煤氣爐。來去水設備。有冰櫃及大廚房。雪櫃冰櫃等。全樓連土庫共四層。闊十六尺。長六十六尺。街角位。生意運實業平賣。價銀八千元(現款交易)。如有備擇。欲買此業者。請移玉步前來面商。或函詢。悉從尊便。店主因人力缺乏。故從廉相讓。

沙省。大溪埠。助士德館啟

REX CAFE & ROOMS  
P. O. Box 89, Big River, Sask.

新建華貴六房間住宅

位於四〇三〇號 Kitchener St. 每日四時至六時。業主歡迎參觀。六房間一層。并車房。平地段五十尺闊。一百三十式尺深。電話 711056

Kamloops, B. C.

聲明啟事

關於卑詩省片市里珠埠至德堂。選選民國五十一年度各部職員。揭曉人員名單。見誌前報。但至正月十四日下午十點。在新舊職員交接代辦時。對於文書主任周克君。為着年計問題。及各辦事情形。備說無稽。司委職。乃即時在禮堂議案起立。而向主席周瑞瑞。委員諸人及全體。自行辭卸職。旋即經案推舉周瑞瑞接收印信文件。繼日親事。自後各埠各方。如有關於我至德世系聯絡。文書來往。抑遠近各姓堂社慈善機構。或時款與至德堂互通聲氣之瑣瑣卡。懇請直接寄交片市里珠埠至德堂主席周瑞瑞。文書主任周瑞文。接收無誤。啟事聲明。統希週知。

周瑞瑞 周瑞文 全啟

民國五十一年二月廿日

通訊地址 CHEE DAOK TONG  
197 Quebec St., Prince George, B. C.

廣濟堂中西藥局 Kwong Chai Tong Co.

122 Pender St., E. Vancouver 4, B. C. 電話 MU 1-8613

本藥店專營中西藥材各項。熟藥材各項。化裝品俱備。兼接製膏丹丸散。快捷妥當。遠近光顧。無任歡迎。

中醫林仕宜 專醫跌打外科

餐館生意運實業平賣

本餐館位於沙省西北部。有沙省大板橋及大魚業廠在埠中。每年春夏二季有成千累萬的美國遊客在此釣魚及避暑。加上本省及鄰近兩省的居民來此避暑遊玩。秋季又有許多人來此打獵。冬天是大量捕魚工人集中之地方。生意很好。及穩定。一切傢具傢俬摩登化。於兩年前曾經重新裝修過餐館之全部。樓上有十壹個房間可以租賃。全英地土庫。自動油爐。人工煤氣爐。來去水設備。有冰櫃及大廚房。雪櫃冰櫃等。全樓連土庫共四層。闊十六尺。長六十六尺。街角位。生意運實業平賣。價銀八千元(現款交易)。如有備擇。欲買此業者。請移玉步前來面商。或函詢。悉從尊便。店主因人力缺乏。故從廉相讓。

沙省。大溪埠。助士德館啟

REX CAFE & ROOMS  
P. O. Box 89, Big River, Sask.

Edward Chow P. Eng Consulting Engineer

1007 West 47th Ave., Vancouver, B. C. C. Phone: AM 6-2813

周秩活建築設計工程師

本工程師在雲市執業多年。對於高樓大廈建築設計。富有經驗。又得市建局信託。所有工程設計。無不妥當。快捷。備有特別歡迎電話。面商均由便。

振慎自由車有限公司 JOHNSTON MOTOR CO., LTD.

Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.

邀請參觀一九六二年新式車 VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL, HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER, FARGO & TRUCKS

H. Harry Tuey  
住宅電話 TR 6-9211  
TR 6-6289

益豐茶室 市茶心點充擴

250 Pender Street E. Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514

本茶室開設以來。叨蒙各界厚顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲為擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午十時至午夜。時止。願諸君幸勿失之交臂。星期美點。中西合譜。星洲美點。著名雞鴨。豉油雞。王。經濟時菜。上湯雲吞。粥粉麵飯。整日供應。

店旅大活所喜 HAZELWOOD HOTEL

344 E. Hastings St., Vancouver 4. B. C. 電話 MU 3-9552

本大飯店 位於華埠 三四四號 來往利便 招呼週到 時代摩登 設備齊全 日夜供應 新裝電線 以應各界 有升降機 價格相宜 可與朱旺時

東方旅社生意出賣

城多利埠專車街五百五十五號東方旅社。有房四十七個。暖氣熱水齊備。多數係月房長住客。生意向來穩當。茲因乏人料理。故特登報出賣。如有意近者。請向新嘉坡。請函詢或面議。雲埠兩商。與關邦治洽商。電話 MU 1-1030 At 3308 P. C. Quay 102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

女中醫黎達民

上海國醫學院全科畢業。曾任世界紅十字會醫院上海分醫院主任。前任南京貧民醫院主任。現任澳門同善堂醫務主任。寓居四四五號東方旅社。C. C. D. 歡迎僑胞通信問病。並代寄藥劑。C. C. D. 445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU. 2-1078

大雜貨舖出讓

位於華埠西區商業中心。新式設備。生意興隆。每年營業十七萬餘。租平有批。店主入力缺乏。忍痛讓性。取價從廉。有意者。請電話 MU 2-3361 與店主接洽。

磚樓全層招租

位於打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適宜。當所。房口。中等家庭之用。另附有一大房。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞欲租者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

代東

謹訂二月十八日下午一時舉行成立第十週年紀念典禮。真具潔若統請。民治黨美洲總部。駐加總支部暨洪門各級機關叔父昆仲。達權總支社。婦孺姊妹屆時駕臨指示一切不勝榮幸。

加國蘭頓埠民治黨同人敬約

THE CHINESE FREEMASONS, 207 KING STREET LONDON ONT.

錦祿 民治黨 達權社同人敬約

代東

本黨社訂於中華民國五十一年二月八日。午後二時舉行喬遷第二週年紀念慶典。治潔若 候光 同日真具薄酌恭請。中國洪門民治黨駐美洲總部。駐加總支部暨各支分部。達權總支社暨洪門各級團體及叔父昆仲。婦孺姊妹屆時駕臨指示禮儀。曷勝榮幸。

錦祿 民治黨 達權社同人敬約

昇日實業有限公司 Sunrise Realty Ltd.

416 MAIN ST., VANCOUVER 4, B. C. MU. 3-5864

△乃磨街及打街角屋  
式零三五號打街角。佔地五十尺。一百一十尺長。有三睡房。兩衛水間。全部土庫。自動地氣暖爐。離巴士站及學校。個個口。全價售萬零五百元。雷現銀式千五百元。請向朱榮權。

△五百五十六號八街東  
有人息八房大屋。建築堅固。裝修如新。全部土庫。價銀一萬式千五百元。現銀多少。有商。電話 MU 3-5864

△有人息房屋  
屋主有地方居住。每月還有一百五十元人息。人息有機會增加。近交通。商業及學校。全部土庫。三睡房。價銀一萬五千五百元。雷現銀一萬一千五百元。每月充一百元。七厘息。請向黃榮基。住宅電話 MU 5-8964

The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C. DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.

加拿大實路銀行

華人司理李燦康 Charles H. Lee

本銀行在港特設辦事處。由李燦康先生 (R. A. LITTLE) 代理。專誠為各位僑胞服務。以辦理你們有關銀業問題與須求。本行備有全部華裔僱員。以辦理你們有關銀業問題與須求。本行設有特別「以理政辦理銀行業務手續簡便。為利便僑居者。口。同時提供款項。寄往任何指定地方。請勿猶豫。與我們接洽。有關任何銀行業務。我們當必樂意協助。能解決之問題。

最近 美加赤 在港 找換 一五四寸 美赤 在港 找換 一五六七寸 今日香港匯價 每百港幣八元六角

